



SLOVENSKÁ REPUBLIKA
MINISTERSTVO PÔDOHOSPODÁRSTVA
A ROZVOJA VIDIEKA
ŠTÁTNA VETERINÁRNA A POTRAVINOVÁ SPRÁVA

SLOVAK REPUBLIC
MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL
DEVELOPMENT
STATE VETERINARY AND FOOD ADMINISTRATION

Zdravotné požiadavky na dovoz poštových holubov do Slovenskej republiky na účel ich vypustenia

Hlavný veterinárny lekár v súlade s § 21 ods. 2 zákona č. 39/2007 Z.z. o veterinárnej starostlivosti v znení neskorších predpisov (ďalej len "zákon č. 39/2007 Z.z.") ustanovuje tento vzor certifikátu na dovoz poštových holubov do Slovenskej republiky na účel vypustenia, ktorým sa ustanovujú nasledovné veterinárne požiadavky na zdravie zvierat, ich ochranu počas prepravy a na certifikáciu zásielok uvedených druhov živých zvierat.

Tento vzor veterinárneho certifikátu je platný LEN pre zásielky poštových holubov pochádzajúcich z Ruskej federácie, Ukrajiny, Bieloruska, Moldavska, Srbska, Bosny a Hercegoviny, Čiernej Hory, Macedónska alebo Turecka za predpokladu, že po príjazde do miesta určenia budú bezodkladne vypustené s cieľom ich odletu do vyššie uvedenej krajiny pôvodu.

Príslušné ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky a Európskej Únie týmto nie sú dotknuté.

Zásielka poštových holubov pri vstupe na územie Slovenskej republiky musí popri príslušných ustanoveniach zákona č. 39/2007 Z.z. a iných všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky a Európskej Únie spĺňať najmä tieto požiadavky:

Poštové holuby musia pochádzať z jednej z vyššie uvedených tretích krajín

Poštové holuby musia byť chované v zajatí a pochádzať zo zariadenia, v ktorom boli chované najmenej 21 dní pred nakládkou alebo od narodenia. Na účely tejto certifikácie sa zariadením rozumie akýkoľvek ohraničený alebo uzatvorený objekt, priestor alebo územie (napr. farma, obora, záhrada...) s výnimkou schváleného zariadenia, inštitútu alebo strediska definovaného článkom 2 (1) (c) Smernice Rady 92/65/EHS

Poštové holuby musia byť trvalo individuálne označené jedinečne značeným nedeliteľným uzavretým krúžkom na nohe alebo micročipom v súlade s článkom 66 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 865/2006. Označenie musí obsahovať ISO kód krajiny vývozu a jedinečné sériové číslo

Health requirements for import of racing pigeons into Slovak Republic for their release

The Chief Veterinary Officer in accordance with Article 21 paragraph 2 of Act No. 39/2007 Coll. (hereinafter Act No. 39/2007) on veterinary care set out a model certificate for import of racing pigeons into Slovak Republic for their release, where the following requirements on animal health, on animal welfare during transport and on certification of the consignments of above mentioned species of live animals are established.

This model veterinary certificate is ONLY valid for consignments of racing pigeons originated from Russian Federation, Ukraine, Belarus, Moldova, Serbia, Bosnia and Herzegovina, Montenegro, FYROM or Turkey and then immediately released at indicated location with the expectation that they will fly back to third country of origin.

The relevant provisions of applicable legislation of the Slovak Republic and the European Union are applicable without prejudice.

The consignment of racing pigeons has in addition to relevant provisions of Act No. 39/2007 and other relevant legislation of the Slovak Republic and European Union to comply in particular with the following requirements:

The racing pigeons has to originate in one from the above listed third countries

The racing pigeons must be captive birds and they have to come from holding, where they have been kept for at least 21 days prior loading of from birth. For the purpose of this certification the holding means any closed or fenced object or area (e.g. farm, hunting reserve, back-yard...), but excluding approved bodies, institutes and centers as defined in Art. 2 (1) (c) of Directive 92/65/EEC

The racing pigeons must be permanently individually identified by uniquely marked seamlessly closed leg-ring or microchip in accordance with Article 66(2) of Commission Regulation (EC) No 865/2006. The identification

<p>Poštové holuby musia byť najneskôr 48 hodín pred nakládkou podrobené klinickému vyšetreniu úradným veterinárnym lekárom, ktorý musí v časti 2 certifikátu potvrdiť klinický stav a spôsobilosť na prepravu uvedených zvierat</p>	<p>mark shall bear ISO code of the exporting third country and unique serial number</p> <p>The racing pigeons must be at latest 48 hours before loading subject to clinical examination by official veterinarian, who shall in Part 2 of the certificate attest their clinical status and fitness for transport of those animals</p>
<p>Poštové holuby musia zodpovedať požiadavkam na zdravie zvierat, najmä vo vzťahu k vtácej chípke a pseudomoru hydiny, a na ochranu zvierat počas prepravy uvedených v časti 2 certifikátu</p>	<p>The racing pigeons shall comply with requirements on animal health, in particular as regards the Avian Influenza and Newcastle disease, and on animal welfare during transport set out in Part 2 of the certificate</p>
<p>Pokiaľ poštové holuby nie sú prepravované ich vlastníkom a vlastným dopravným prostriedkom, túto službu musí zabezpečiť prepravca živých zvierat registrovaný v súlade s článkami 10 alebo 11 (v prípade prepravy nad 8 hodín) Nariadenia Rady (ES) 1/2005</p>	<p>Where the racing pigeons are not transported by their owner by own means of transport, this service shall be provided by transporter of live animals authorized in accordance with Articles 10 or 11 (in a case of long journeys exceeding 8 hours) of Regulation (EC) 1/2005</p>
<p>Zásielka poštových holubov musí byť sprevádzaná kópiou tohto dokumentu a originálom Veterinárneho certifikátu zodpovedajúceho modelu, uvedeného v prílohe tohto dokumentu, vydaného úradným veterinárnym lekárom, povereným príslušným orgánom krajiny pôvodu certifikáciou živých zvierat, v súlade s poznámkami v certifikáte.</p>	<p>The consignment of racing pigeons shall be accompanied by a copy of this document and by an original Veterinary Certificate complying with model laid down in Annex to this document issued by an official veterinarian, authorized for certification of live animals by competent authority of the country of origin, in accordance with the notes in Certificate.</p>
<p>Certifikát musí byť vydaný v slovenskom (SK) jazyku a najmenej jednom z úradných jazykov krajiny pôvodu a členského štátu prvého vstupu na územie Európskej Únie, ak sa jedná o iný ako slovenský jazyk (SK)</p>	<p>The certificate shall be issued in Slovak language (SK) and in at least one of the official languages of country of origin and of Member State of first entry into European Union, if other than Slovak</p>
<p>Zásielka musí byť notifikovaná vstupnej HIS najmenej jeden pracovný deň pred príjazdom.</p>	<p>The consignment must be notified to the BIP of entry at least one working day before entry.</p>
<p>Akékoľvek dodatočné zdravotné požiadavky organizátora preteku nie sú predmetom certifikácie a preukázanie splnenia tých požiadaviek je zodpovednosťou účastníka preteku.</p>	<p>Any additional racing organizer's health requirements are not subject to this certification and demonstration of compliance with those requirements is the responsibility of the racing participant.</p>
<p>Príslušný orgán krajiny pôvodu musí pred odoslaním prvej zásielky poštových holubov do Slovenskej republiky požiadať Štátnu veterinárnu a potravinovú správu o schválenie vzoru veterinárneho certifikátu navrhnutého v súlade so vzorom uvedeným v prílohe týchto Zdravotných požiadaviek.</p>	<p>The competent authority of country or origin shall before the first dispatch of consignments of racing pigeons into Slovak Republic request State Veterinary and Food Administration of the Slovak Republic for approval of the model veterinary certificate drafted in accordance with the model set out in Annex to these Health requirements.</p>